

[www.warensortiment.de](http://www.warensortiment.de)



Made in Europe



PCE Deutschland GmbH  
Im Langel 4  
Deutschland  
D-59872 Meschede  
Tel: 029 03 976 99-0  
Fax: 029 03 976 99-29  
info@warensortiment.de  
www.warensortiment.de



## *BEDIENUNGSANLEITUNG*

Tischwaage  
SERIE PCE-BTS

eichfähige Waagen

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Einführung .....</b>	<b>3</b>
<b>1. Lieferbestandteile .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Ansicht der Waage / Abmessungen .....</b>	<b>3</b>
<b>3. Bedienung.....</b>	<b>4</b>
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>5</b>
<b>5. Entsorgung .....</b>	<b>5</b>
<b>7. Wahl des geeigneten Standortes .....</b>	<b>6</b>
<b>8. Inbetriebnahme .....</b>	<b>7</b>
<b>9. Grundfunktionen .....</b>	<b>8</b>
9.1    Wägung.....	8
9.2    Tariertfunktion.....	8
9.3    Speicherung des Taravorabzuges.....	8
9.4    Nullstellung der Waage.....	8
9.5    Einsicht des Bruttowertes .....	9
9.5.1    Codierung der Waage.....	9
9.5.2    Direkte Speicherung der Einzelmasse mit Hilfe der Memory-Tasten.....	9
<b>10. Programmierung der Waage .....</b>	<b>9</b>
10.1    Funktionen des Programmier- Menüs der Waage.....	10
10.2    Programmierung der Waagen-Parameter .....	11
10.2.1    Programmierung der Vibrationsdämpfung.....	11
10.2.2    Einschalten des Signals.....	11
10.2.3    Einstellung der Helligkeit der Anzeige .....	11
10.2.4    STANDBY - Funktion.....	12
10.3    Automatische Selbstausschaltung der Waage.....	12
10.3.1    Einstellungen der RS-232 Schnittstelle .....	12
10.3.2    Universalprotokolle .....	13
10.3.3    Zusammenarbeit mit einem PCE-BP1 und ELTRON Drucker .....	14
10.3.4    Ausgang aus dem Parameter- Programmier - Menü der Waage.....	15
10.3.5    Herstellereinstellungen .....	15
10.3.6    Ausgang aus dem Programmier- Menü der Waage.....	15
<b>11. Fehlermeldungen .....</b>	<b>16</b>
<b>Konformitätserklärung.....</b>	<b>17</b>

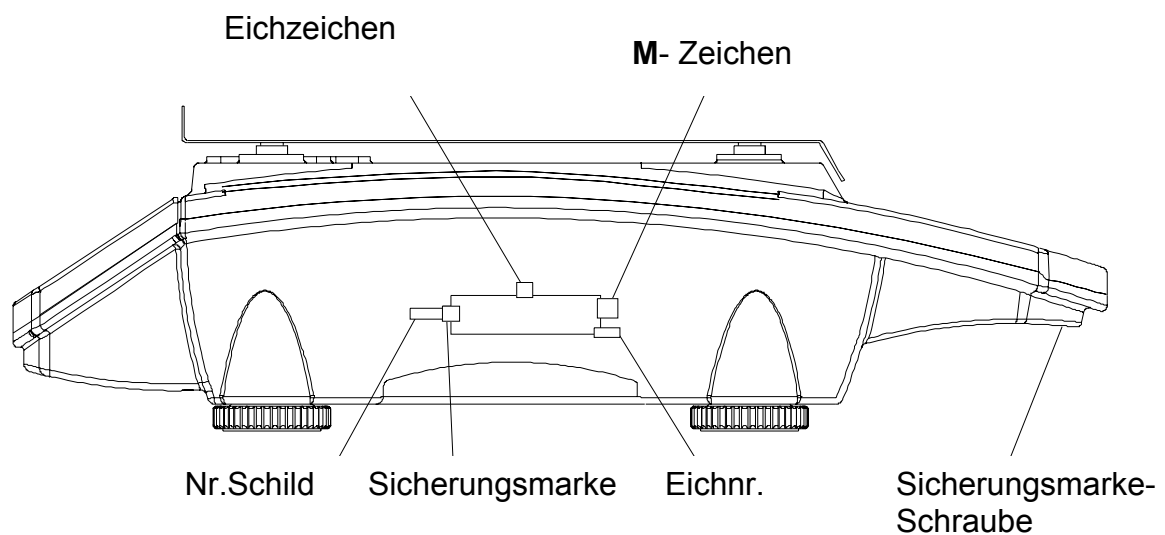
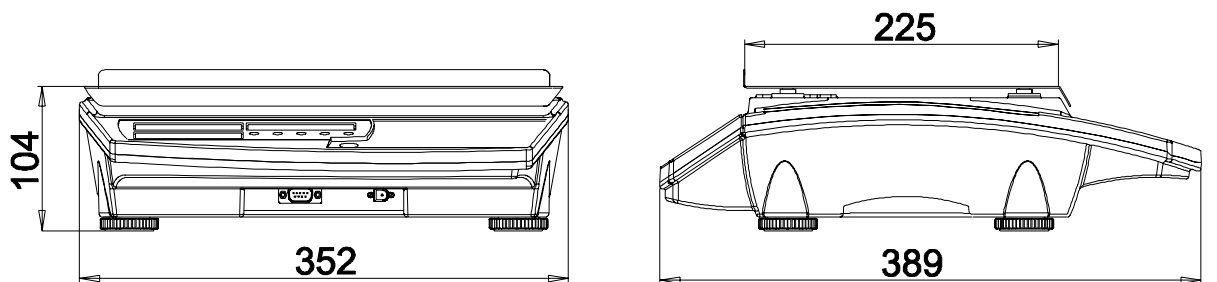
## Einführung

Die eichfähige Tischwaage der Serie PCE-BTS15 ist eine elektronische Waage ausgestattet mit einem tensometrischen Kraftumwandler. Die Ergebnisse werden digital auf jeweiligen Anzeigen angezeigt.

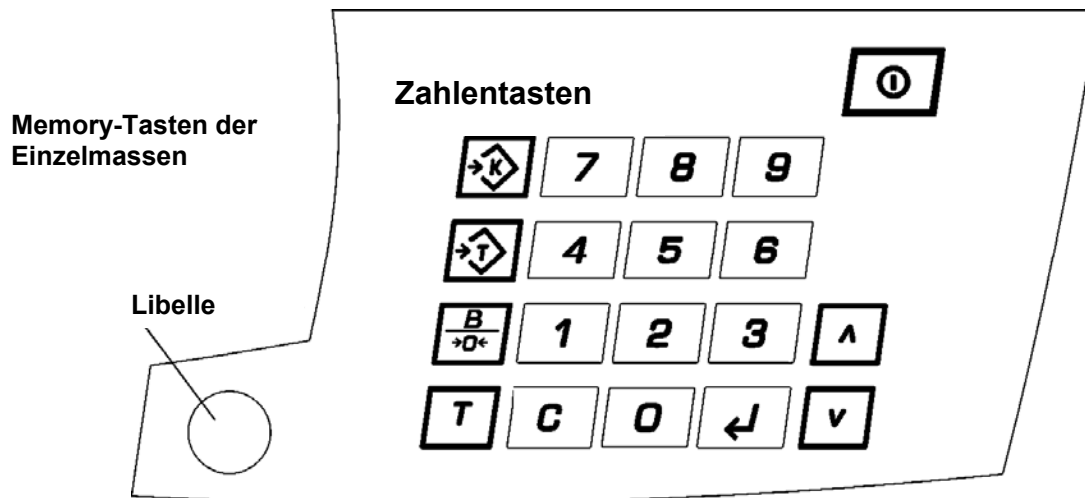
### 1. Lieferbestandteile









1. Waage
2. Schale
3. Akku( Optional),
4. Netzkabel ZN 12 V / 500 mA
5. Betriebsanleitung
6. Garantie

### 2. Ansicht der Waage / Abmessungen



### 3. Bedienung



-  - **Tarierfunktion ( Gesamtgewicht minus Verpackungsgewicht ) / Bestätigung**
-  - **Nullierung / Bruttomasse, Einsicht**
-  - **Korrektur (Eingabe)**
-  - **Code / Eingabe**
-  - **Tara Eingabe / Tastatur**
-  - **Eingabebestätigung**
-  - **Schalter EIN/AUS (standby)**
-  - **Steuerungstasten ( Auf / Ab )**

**Funktionen:**

- Wägung
- Speicherung des Tarawertes mit Hilfe der Tastatur
- Tarierfunktion
- Nullstellung
- Einsicht der Bruttomasse während der Wägung
- Etiketten Ausdruck
- Codierung der Waage
- Ausdruck der zusammengefassten Wägungsliste / PCE- BP1 Drucker
- Anschlussmöglichkeit an ein Peripheriegerät wie z.B. einen PC


#### 4. Technische Daten

Waagentyp	<b>PCE - BTS15</b>	
Eichklasse	III	
Waagenart	Zweibereichswaage	
Wiegebereich (Max) [kg]	Max <sub>1</sub> = 6kg , Max <sub>2</sub> = 15kg	
Mindestbelastung [g]	40g ÷ 15kg	
Wiegeschale	235 x 342 mm	
Zulässige Umgebungstemp.	-10 ÷ 40°C	
Eichwert /Ablesbarkeit	e <sub>1</sub> = 2g , e <sub>2</sub> = 5g d <sub>1</sub> = 2g , d <sub>2</sub> = 5g	
Tarierbereich	dT = 2g	
Oberer Tarierbereich (negativ)	T = - Max <sub>1</sub>	
Linearität **	Wiegebereich	Fehler
	0 ÷ 1 kg	± 1,0 g
	1 kg ÷ 4 kg	± 2,0 g
	4 kg ÷ 6 kg	± 3,0 g
	6 kg ÷ 10 kg	± 5,0 g
	10 kg ÷ 15 kg	± 7,5 g
Anschluss: 1.Netzteil ⊗ Batterie*** ⊗ Akku****	9V 700mA DC 6xR20 GH633 6V 3.3Ah (134x34x60mm)	
Zahlengröße im Display	14 mm	
Gesamtgewicht	~ 4,5 kg	

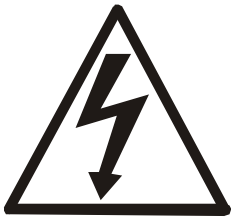
\*\* zulässige Grenzfehler in der Anwendung der Waage.

\*\*\* nicht im Lieferumfang enthalten ( optional ).

#### 5. Entsorgung

	<p>Die Tischwaage Typ PCE-BTS15 darf nur ausschliesslich zu den bestehenden und gültigen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte entsorgt werden. Eine konventionelle Entsorgung des Elektrogerätes ist strengstens untersagt !</p>
<p>Zur Umsetzung der ElektroG (Rücknahme und Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten) nehmen wir die Geräte zurück. Sie werden entweder bei uns wiederverwertet oder über Recyclingunternehmen nach gesetzl. Vorgabe entsorgt (<b>WEEE-Reg.-Nr. DE64249495</b>).</p>	

## 6. Schutzmassnahmen



Die PCE-BTS15 Tischwaage darf nur an eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose mit Schutzleiteranschluss (PE) angeschlossen werden. Die Schutzwirkung darf nicht durch eine Verlängerungsleitung ohne Schutzleiter aufgehoben werden. Bei Spannungsversorgung aus Netzen ohne Schutzleiteranschluss ist von einem Fachmann ein gleichwertiger Schutz entsprechend den gültigen Installationsvorschriften herzustellen.

- Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen mit erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen zu beachten.
- Nur Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwenden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss das Gerät unverzüglich vom Stromnetz getrennt und das Netzkabel ersetzt werden.
- Wenn aus irgendwelchen Gründen anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät unverzüglich vom Stromnetz zu trennen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Die Betriebsanleitung muss von jedem Bediener des Gerätes gelesen werden und muss am Arbeitsplatz jederzeit verfügbar sein.

## 7. Wahl des geeigneten Standortes

Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit hoher Feuchte aus. Vermeiden Sie kondensierende Luftfeuchtigkeit am Gerät. Sehr kalte Geräte zuerst bei Raumtemperatur (ca. +20 °C) vom Netz getrennt akklimatisieren. Bei, ans Netz angeschlossenem Gerät, ist Betauung praktisch ausgeschlossen.

Um ein einwandfreies Funktionieren der Tischwaage zu gewährleisten, muss der Standort so gewählt werden, dass die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- Zulässige Umgebungsbedingungen
- Temperatur: -20 ... + 50 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 25 ... 85 %, nicht kondensierend
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, erschütterungs- und möglichst vibrationsarme, horizontale Unterlage
- Schützen Sie das Gerät gegen Erschütterung und Herunterfallen
- Keine direkte Sonnenbestrahlung
- Keine Zugluft und keine übermäßigen Temperaturschwankungen
- Genügend Freiraum um Wärmestaus zu verhindern

## 8. Inbetriebnahme

1. Packen Sie das Gerät mit Ruhe und Sorgfalt aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen Unterlage auf. Der Aufstellort darf nicht durch mechanische Vibrationen oder Luftzirkulationen beeinträchtigt werden.
3. Stellen Sie das Gerät horizontal auf. Das Gerät ist mit einer „Libelle“ zur Niveauekontrolle und zwei drehbaren Füßen ausgestattet, mit deren Hilfe kleinere Unebenheiten und Höhenunterschiede ausgeglichen werden können. Die vier Schraubfüsse müssen so eingestellt werden, dass die Luftblase in der Libelle exakt im Zentrum der Sichtglas-Markierung liegt.
4. Setzen Sie die Wiegeschale auf und schalten Sie die Waage ein.



Das Gerät darf nur mit einem mitgelieferten Originalnetzka­bel betrieben werden. Bei unzureichender Länge des mitgelieferten Netzka­bels, ausschliesslich ein Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwenden. Netzka­bel an eine vorschriftsmässig installierte Steckdose mit Schutzleiteranschluss ( PE ) anschliessen.

### **Stromversorgung:**

Die Tischwaage PCE-BTS15 hat drei Möglichkeiten mit Strom versorgt zu werden:

- eine standard Netzteilversorgung 230V/50Hz .
- eine Akkuversorgung ( 8-Stunden Dauerbetrieb ) / optional
- und eine Batterieversorgung mit 6 x R20(GP13A) – Batterien

### **Netzteilversorgung:**

Zu der Hauptstromversorgung der Waage gehört das standardmässig mitgelieferte 230V / 50Hz – Netzteil. Die Waage kann gleichzeitig mit einem Netzteil und einem Akku ( optional ) mit Strom versorgt werden.

### **Akku:**



Der Akku wird zu der Waage optional angeboten. Es wird als eine Alternativstromquelle angesehen und bei Gegebenheiten die dem Anwender keinen Netzteilanschluss erlauben eingesetzt. Angeschlossen wird der Akku an zwei sich im Batteriefach unter der Wiegeschale befindenden Kabelanschlüssen. Akku-Ladezeit beträgt 10-Stunden bei einer vollständigen Entladung.

### **Batterie:**

Die Tischwaage verfügt auch über die Möglichkeit mit 6 x R20(GP13A) – Alkali-Batterien versorgt zu werden. Die Batterien werden in den Batteriefach der sich unter der Wiegeschale der Waage befindet eingesetzt, hierfür müssen Sie die Wiegeschale von der Waage abnehmen und den Batteriefach öffnen, um die Batterien in der richtigen Reihenfolge einzusetzen. Schliessen Sie den Batteriefachdeckel, setzen Sie die Wiegeschale wieder auf und schalten Sie die Waage ein.

**Achtung:** Man sollte eine vollständige Entladung des Akkus verhindern, um möglichen Beschädigungen vorzubeugen! Akku kann bei einer an das Netzteil angeschlossenen Waage aufgeladen werden.



## 9. Grundfunktionen

Das Einschalten der Waage erfolgt nach dem drücken der Taste . Waage sollte bei nicht belasteter Wiegeschale eingeschaltet werden. Nach dem Einschalten der Waage werden am Display Informationen über die Programmversion der Waage angezeigt und anschliessend Testet die Waage automatisch alle Anzeigen und Kontrolllämpchen. Nach dem die Testphase abgeschlossen wurde, erfolgt eine Nullstellung der Waage. Die abgeschlossene Nullstellung wird mit dem Aufleuchten der STAB-Kontrolllampe verdeutlicht. Waage ist Betriebsbereit. Das Ausschalten der Waage erfolgt durch das Drücken und Halten ( circa 1-Sek. lang ) der Taste . Nach dem Erklingen eines Signaltons schaltet sich die Waage aus.


### 9.1 Wägung


Damit eine einwandfreie Funktionalität der Waage gewährleistet werden kann, sollte man darauf achten , dass der Max. Wiegebereich der Waage nicht überschritten wird. Eine Wägung von Gegenständen die kleiner als der Min. Wiegebereich der Waage ist, kann zu Abweichungen in der Genauigkeit des angezeigten Wertes der gewogenen Masse führen. Das Wiegeergebnis sollte erst nach der Stabilisierung der Anzeige abgelesen werden.

### 9.2 Trierfunktion


Um die Trierung vorzunehmen, sollte man in erster Reihe eine leere Verpackung auf die Wiegeschale legen und anschliessend die Taste  drücken. Die Abspeicherung des Tarawertes wird mit dem Aufleuchten des Lämpchens NETTO bestätigt. Nach der Wägung wird der abgespeicherte Tarawert automatisch gelöscht, und die Anzeige kehrt wieder in die Nullstellung zurück. Ein wiederholtes Drücken det Taste  bei einer Masse grösser Null verursacht eine Neutarierung und bei einer Masse kleiner Null wird der Tarawert automatisch gelöscht.

### 9.3 Speicherung des Taravorabzuges

Bei vielfacher wiederholter Abwägung der Ware in gleicher Verpackung, kann man den Tarawert der Verpackung abspeichern. Hierzu brauchen Sie nur die leere Warenverpackung auf die Wiegeschale der Waage zu legen und zwei Mal nacheinander die Taste  drücken. Die Abspeicherung des Tarawertes wird mit dem Aufleuchten des Kontrolllämpchens NETTO und B.TARA




Eine Freischaltung erfolgt durch ein wiederholtes Drücken der Taste  was das Erlöschen der Kontrolllämpchen NETTO und B.TARA zu folge hat.

### 9.4 Nullstellung der Waage





Die Nullstellung der Waage dient dazu, die Waage vor dem Gebrauch zu nullieren. Die Nullierung der Waage führt man durch, indem man die Taste  drückt.





### 9.5 Einsicht des Bruttowertes

Während der Wägung mit Taringung besteht die Möglichkeit der Einsicht des Bruttowertes. Der Bruttowert kann eingesehen werden, indem man die Taste  drückt. Nach dem Drücken der Taste  sollte das Kontrolllämpchen BRUTTO eingehen und das Kontrolllämpchen NETTO ausgehen. Auf der Anzeige der Waage wird der NETTO und TARA Wert angezeigt. Ein wiederholtes Drücken der Taste  verursacht eine erneute Wiedergabe des NETTO-Wertes der Masse auf der Anzeige.





#### 9.5.1 Codierung der Waage







Die Waage wird wie folgt codiert: Drücken Sie die Taste  für einen kleinen Moment erscheint auf der Anzeige die Meldung **CODE**. Die Waage geht in den Eingabe –Modus über, in dem Sie die Codenummer eingeben können. Mit Hilfe der Zahlentasten ...  geben Sie entsprechende Zahlenkombination ein. Ihre Eingabe bestätigen Sie mit Hilfe der Taste . Die Waage geht in den Wiegemodus mit der eingegebenen Codenummer über. Diese Funktion „Codierung“ ist nur bei aktivem Protokoll des PCE-BP1 Druckers möglich.

#### 9.5.2 Direkte Speicherung der Einzelmasse mit Hilfe der Memory-Tasten

Damit ein schnelles Abrufen des vorher gespeicherten Wertes der Masse zu ermöglichen, wurden hierfür die Memory-Tasten ...  vorgesehen. Ein sofortiger Zugang zu den gespeicherten Werten, erfolgt über das Drücken der jeweiligen Taste, unter der ein bestimmter Wert gespeichert wurde. Wenn eine von den zehn zur Verfügung stehenden Tasten davor nicht einprogrammiert wurde, wird diese nach dem Drücken mit einem Nullwert belegt.

## 10. Programmierung der Waage






Schalten Sie die Waage mit Hilfe der Taste  bei gleichzeitig gedrückter Taste  ein. Auf den Anzeigen WEIGHT, erscheint die Information über den Typ der Waage. Diese Informationen sind solange auf den Anzeigen zu sehen, bis die Taste  freigelassen wird. Nach dem Freilassen der Taste  werden Sie automatisch in das Programm-Menü geleitet. Das Programm-Menü enthält folgende Funktionen: **SET, iNiT, END\_M**.

Um eine der folgenden Funktionen anzuwählen, wenden Sie die Tasten  und  an. Der Typ der jeweiligen Funktionen wird auf der Anzeige angezeigt. Eine von Ihnen ausgewählte Funktion, wählen Sie mit Hilfe der Taste . Sie verlassen die jeweiligen Funktionen und das Programm-Menü mit Hilfe der Tasten  und  indem Sie **END** wählen und mit der Taste  Ihre Eingabe bestätigen.

### 10.1 Funktionen des Programmier- Menüs der Waage





- SET - Einprogrammierung der Parameter der Waage
- FILT - Einprogrammierung der Vibrationsdämpfung (1...6)
- SIGNAL - Einprogrammierung des Signals (1- EIN ; 0 - AUS )
- BRIGHT - Einstellung der Anzeigenhelligkeit ( 0...100 )
- SLEEP - Einstellung der automatischen Ausschaltung der Anzeigen ( 0 – On;Ausschalten nach 1...100 Sek.)
- OFF - Ausschalten der Waage ( 0 – On; Ausschalten nach 5...30 Min.)
- VER\_PR - Programmversion einsehen
- RS - Einstellung der RS-232 Schnittstelle
- NONE - RS-Schnittstelle / deaktiviert
- PC - PC-Protokoll wird wie folgt eingestellt:  
Übertragungsgeschwindigkeit ( 600,...,115200 bd),  
Parität ( 7N1, 7E1, 7O1, 8N1, 8E1, 8O1),  
Übertragungsart (r,rU,C,AU ),
- PRINT - Ausdruck / Einstellungen:  
Übertragungsgeschwindigkeit (600,...,115200 bd),  
Parität ( 7N1, 7E1, 7O1, 8N1, 8E1, 8O1),  
Übertragungsart (r,rU,C,AU),
- ENQ - Protokoll ENQ wird wie folgt eingestellt:  
Übertragungsgeschwindigkeit ( 600,...,115200bd ),  
Parität (7N1,7E1,7O1, 8N1,8E1,8O1),  
Übertragungsart (r,rU,C,AU)
- BP\_1 - PCE-BP1-Druckerprotokoll
- PAR\_TR - Übertragungsparameter,
- BAUD - Übertragungsgeschwindigkeit (600,...115200bd),
- ODD - Parität (7N1,7E1,7O1, 8N1,8E1,8O1),
- PRINT - Inhalt auf des Kassenzettels
- DATE - Datum
- TIME - Zeit
- NETTO - Nettomasse
- GROSS - Bruttomasse
- TARA - Masse der Tara
- CODE - gespeicherte Codenr.
- END\_P - MENÜ- Ausgang aus der Ausdruckkonfiguration
- CLOCK - Programmierung der Waagenuhr
- END\_BP - Ausgang aus dem Drucker-Menue
- ELTRON - Druckerprotokoll des Eltron-Druckers
- PAR\_TR - Transmissionsparameter / Übertragungsparameter
- BAUD - Übertragungsgeschwindigkeit ( 600,...115200bd ),
- PAR - Parität (7N1,7E1,7O1, 8N1,8E1,8O1),
- PRINT - Ausdruck / Inhalt / Etikett
- NETTO - Nettomasse
- BRUTTO - Bruttomasse
- TARA - Taramasse
- CODE - gespeicherte Codenr.
- END\_P - Ausgang aus dem Drucker-Menue
- HOW\_LB - Anzahl der gedruckten Etiketten
- NO\_LB - Die Nummer des ausgedruckten Etiketts
- CLOCK - Programmierung der Druckeruhr
- END\_E - Ausgang aus dem Drucker-Menue
- SHARP - Protokoll für die SHARP-Kasse
- OPT - Protokoll für die OPTIMUS-Kasse
- ELZAB - Protokoll für die ELZAB-Kasse
- EURO - Protokoll für die EURO-Kasse
- OMRON - Protokoll für die OMRON-Kasse
- SHARP1 - Protokoll für die SHARP1-Kasse
- END\_S - Ausgang aus dem Funktions-Menue SET
- iNiT - Herstellereinstellungen
- END\_M - Ausgang aus dem Programmier-Menue

## 10.2 Programmierung der Waagen-Parameter







Nachdem Sie in das Programmierungs-Menü der Waage mit Hilfe der Tasten  und  gelangt sind, wählen Sie die Funktion **SET** aus. Drücken Sie die Taste  um in die Funktion **SET** zu gelangen. Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie eine entsprechende Funktion aus , mögliche Funktionen:

<b>FiLT</b>	- Dämpfungsstufe / Vibrationen
<b>SiGNAL</b>	- Einschalten des Signals
<b>BRiGHT</b>	- Helligkeit der Anzeige
<b>SLEEP</b>	- Standby
<b>OFF</b>	- Standby Programmierung
<b>VER_PR</b>	- Einsicht der Programmversion
<b>RS</b>	- RS-232 Einstellung
<b>END_S</b>	- Ausgang aus dem <b>SET</b> -Menü







### 10.2.1 Programmierung der Vibrationsdämpfung

Die Programmierung der Dämpfungsstufe ist die erste zugängliche Funktion nach dem Öffnen der **SET**-Funktions-Menüs. Nach dem Drücken der Taste  gehen Sie in die Editierfunktion **fiLT** über. Auf der Anzeige wird der davor eingestellte und abgespeicherte Wert angezeigt. Mit Hilfe der Tasten  und  geben Sie den gewünschten Dämpfungswert der Stufe (**1** bis **6**) ein. Eine gleichzeitige Erhöhung des Dämpfungswertes verursacht eine Verzögerung der Ablesbarkeit auf der Anzeige. Sie verlassen die Funktion **fiLT** indem Sie die Taste  drücken und gleichzeitig Ihre Auswahl bestätigen.









### 10.2.2 Einschalten des Signals

Das Einschalten des Signals erfolgt im **SET**-Menü. Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie **SiGNAL** aus. Mit dem Drücken der Taste  gelangen Sie in die Funktion, in der Sie Ihre Einstellungen vornehmen können. Auf der Anzeige wird die bisherige Einstellung des Signals angezeigt. **1** - Signal ist Eingeschaltet oder **0** - Signal ist ausgeschaltet. Mit Hilfe der Tasten  und  stellen Sie entsprechend den Wert **"0"** oder **"1"** ein. Die folgenden Einstellungen tragen bei: **"0"**- Tastentöne sind aus, **"1"**- Tastentöne sind an. Man verlässt die Funktion **SiGNAL** indem man die Taste  drückt.









### 10.2.3 Einstellung der Helligkeit der Anzeige

Im **SET**-Menü mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie **BRiGHT** aus. Mit dem Drücken der Taste  gelangen Sie in die Editierfunktion. Auf der Anzeige wird davor eingestellter und abgespeicherter Wert angezeigt. Mit Hilfe der Tasten  und  stellen wir den Zahlenwert im Bereich: **0...100** ein. Je höher der Wert umso heller leuchtet die Anzeige. Die **0** - Stellung verursacht eine minimale Leuchtleistung der Anzeige. Die **100** - Stellung bedeutet, dass die angezeigten Werte mit maximaler Leuchtleistung dargestellt werden. Die Leuchtleistung der Anzeige sollte man zu den Arbeitsbedingungen entsprechend einstellen. Nach der entsprechenden Einstellung, bestätigen Sie Ihre Auswahl und verlassen die Funktion **BRiGHT** indem Sie die Taste  drücken.








#### 10.2.4 STANDBy - Funktion

In dem Funktions-Menü **SET** , mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie die Funktion **SLEEP** aus. Nach dem Drücken der Taste  gelangen Sie in den Eingabemodus der Funktion hinein. Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie die entsprechende Zeit **1...100** ( in Sekunden ) aus, nach der sich die Anzeige automatisch in den Standby-Modus versetzt. Diese Einstellung definiert die Zeit nach der sich die Waage ausschaltet bei Nichtbenutzung in der vordefinierten und eingestellten Standby-Zeit. Bei Wiederaufnahme einer Wägung oder einer Berührung der Wiegeschale geht die Waage erneut in den Wiegestatus über. Mit der **0** - Einstellung wird der Standby-Status deaktiviert. Die entsprechenden Einstellungen nehmen Sie mit Hilfe der  und  Tasten vor. Nach der richtigen Einstellung, bestätigen Sie Ihre Auswahl und verlassen die Funktion **SLEEP** indem Sie die Taste  drücken.

#### 10.3 Automatische Selbstausschaltung der Waage

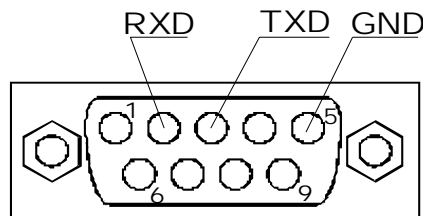
In dem Funktions-Menü **SET**, mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie die Funktion **OFF** aus. Nach dem Drücken der Taste  gelangen Sie in den Eingabemodus der Funktion. Mit Hilfe der Tasten  und  stellen Sie die entsprechende Aus-Zeit (in Minuten) der Waage ein. Zur Auswahl haben Sie folgende Zeiteinstellungen: **5, 10, 15, 20, 25, 30 (in Min.)**. Das Ausschalten der Waage erfolgt nach der voreingestellten Zeit bei keinerlei Aktivitäten. Das erneute Einschalten der Waage erfolgt nach dem Drücken der Taste . Bei der **0** - Einstellung arbeitet die Waage kontinuierlich ohne dass sich die Waage eigenständig ausschaltet. Das Ausschalten der Waage erfolgt manuell durch das Drücken der Taste . Sie bestätigen Ihre Eingabe und gehen aus der Funktion heraus, indem Sie die Taste  drücken.

##### 10.3.1 Einstellungen der RS-232 Schnittstelle

Öffnen Sie das Funktions-Menü **SET**. Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie die Funktion **RS** aus und drücken Sie die Taste . Auf der Anzeige werden folgende Optionen angezeigt (**NONE, PC, PRINT, ENQ, BP1, ELTRON, SHARP, OPT, ELZAB, EURO, OMRON, SHARP1**). Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie entsprechende Option aus und bestätigen Ihre Wahl mit der Taste . Die Wahl der Option **NONE** verursacht das Ausschalten des RS-Schnittstelle. Nachdem Sie das Protokoll **Pc, PRINT** oder **EnD** gewählt haben, können Sie sofort die Übertragungsoptionen wie: Übertragungsgeschwindigkeit ( **600 bis 115200** ) und die Arbeitsparameter des RS-232 Ports einstellen ( **7n1; 7E1; 701; 8n1; 8E1; 801**). Anschliessend wählen Sie die Initialisierungsart der Übertragung ( **r** - manuell, **rU** – manuell stabil, **AU** - automatisch ) Die Bestätigung Ihre Eingabe erfolgt mit dem Drücken der Taste .

Wenn Sie das BP\_1 bzw. ELTRON Protokoll ausgewählt haben, benötigen Sie hierzu zusätzliche Einstellungen vorzunehmen, damit die Kommunikation zwischen der Waage und dem Drucker ermöglicht wird.

### **Belegung der RS232 - Schnittstelle der Waage:**



Die Waage verfügt über drei Protokollarten:

- Waage → PC
- Waage → Drucker( ELTRON)
- Waage → Drucker ( **PCE-BP1**)

#### **10.3.2 Universalprotokolle**




Die Waage verfügt über die Möglichkeit einer universellen Einstellung der Übertragungsprotokolle. Zu den Protokollarten gehören folgende Protokolle: **Pc**, **PRINT** und **END**. Diese Protokolle sind für die Übertragung der Wägungsinformationen an das Peripheriegerät verantwortlich.

#### **Mögliche Übertragungsprotokolle**

- Pc** - Zusammenarbeit mit einem PC
- PRINT** - Zusammenarbeit mit einem ELTRON oder PCE-BP1 Drucker
- EnQ** - RS-Schnittstelle



#### **• BP\_1 - Drucker**


Nach der Auswahl des BP\_1 Druckerprotokolls an der Waage, wird der Ausdruck in Form eines Kassenzettels ausgedruckt. Der Inhalt des Kassenzettels wird im Menü **SET/rS/BP\_1/PRINT** konfiguriert. In dem Konfigurations-Menü des Druckers gibt es zusätzlich die Möglichkeit der Einstellung der Uhr des Druckers unter der Option **SET/rS/BP\_1/CLOCK**.

Nachdem Sie die Taste  gedrückt haben, werden die jeweiligen Wägungen hintereinander ausgedruckt. Die Zusammenfassung der Wägungen erfolgt bei einer nicht belasteten Wiegeschale, nachdem Sie die Taste  gedrückt haben und die Meldung **SUMA** auf der Anzeige der Waage erscheint. Drücken Sie erneut die Taste  um die Meldung zu bestätigen und die zusammengefassten Wägungen in Form eines Kassenzettels am Drucker auszugeben.





### 10.3.3 Zusammenarbeit mit einem PCE-BP1 und ELTRON Drucker

#### ELTRON – Protokoll





Auf der Anzeige WEIGHT werden folgende Optionen (**PAr\_tr**, **PRINT**, **HOW\_LB**, **NO\_LB**, **CLOCK**, **END\_E**) angezeigt. Die Option **Par\_tr** erlaubt die Einstellung der Übertragungsparameter im Bereich von; ( **600...115200** ) und die Arbeitsparameter der RS-Schnittstelle ( **7n1**; **7E1**; **701**; **8n1**; **8E1**; **801** ). In der Option **PRINT** wird der Inhalt des Ausdrucks konfiguriert. Mit Hilfe der Tasten  und  entsprechende Optionen wählen die im Ausdruck enthalten werden sollen. Sie haben die folgende Auswahlmöglichkeiten:

- **NETTO** Masse ( Gewicht)
- **GROSS ( BRUTTO)** Bruttomasse
- **TArA** Tara
- **CODE** Kodennr.
- **END\_P**  Menü / Ausgang
- **1** Information / EIN
- **0** Information / AUS
- **END\_P** Menü / Ausgang / Etikett




#### HOW\_LB - Option

Mit Hilfe der Zahlentasten ...  setzen Sie die Anzahl der Etiketten die nacheinander Ausgedruckt werden fest. Die mögliche Anzahl liegt im Bereich 1..9999. Bei Überschreitung der möglichen Anzahl, wird dies mit einer Error-Meldung in Form **ERR 0** - Wert zu klein, **ERR 1** – Wert zu gross angedeutet. Mit Hilfe der Taste  kann die Eingabe korrigiert werden. Mit Hilfe der Taste  bestätigen Sie die Eingabe und kehren in das Menü zurück.

#### NO\_LB - Option

Mit Hilfe der Zahlentasten ...  tragen Sie die Etikettennr. ein die Ausgedruckt werden soll. Die Etikettennr. muss im Bereich 0...9999 liegen. Mit Hilfe der Taste  kann eine Korrektur Ihrer Eingabe vorgenommen werden. Mit Hilfe der Taste  bestätigen Sie die Eingabe und kehren in das Menü zurück.

#### CLOCK- Option

Mit der Option **CLOCK** können Sie die Zeit und das Datum am Drucker Einstellen. Auf der Anzeige WEIGHT wird die Meldung **DATA** angezeigt. In der Anzeige WEIGHT können Sie das entsprechende Datum mit Hilfe der Zahlentasten editieren. Mit Hilfe der Taste  bestätigen Sie die Eingabe. Analog zu der vorherigen Datumseingabe, stellen Sie die richtige Zeit ein. Mit Hilfe der Taste  kann eine Korrektur Ihrer Eingabe vorgenommen werden. Mit Hilfe der Taste  bestätigen Sie Ihre Eingabe. Nach der Einstellung aller Parameter verlassen Sie das Menu, indem Sie die Option **END\_E** wählen und automatisch in das **SET**-Menü geleitet werden.


**Achtung:** Bei der Eingabe muss der Drucker angeschlossen und eingeschaltet sein.

#### PCE-BP1 – Protokoll




Was das **BP\_1** und **ELtRON** Protokoll angeht, ist die Datenübertragung auf manuell stabil - **rU** voreingestellt.

**Achtung:** Bei der Eingabe muss der Drucker angeschlossen und eingeschaltet sein.

### 10.3.4 Ausgang aus dem Parameter- Programmier - Menü der Waage

Nachdem Sie im Menü **SET** die Waage entsprechend einprogrammiert haben, verlassen Sie es indem Sie die Funktion **END\_S** wählen und die Taste  drücken. Sie kehren in das Hauptmenü der Waage zurück. In der Anzeige wird die Meldung **SET** angezeigt.

### 10.3.5 Herstellereinstellungen

Um in die Herstellereinstellungen der Waage zu gelangen oder die Waage in die Ausgangseinstellungen zurück zu setzen müssen Sie die Funktion **iNiT** wählen. Sie wählen und aktivieren die Funktion **iNiT** indem Sie die Taste  drücken. Mit Hilfe der Tasten  und  wählen Sie eine der folgenden Möglichkeiten an:




- 0 Funktion **iNiT** /Ausgang ( ohne die Einstellungen geändert zu haben )
- 1 Funktion **iNiT** / Ausgang ( zurück in die Herstellereinstellungen )

Ihre Eingabe bestätigen Sie mit Hilfe der Taste .

Die Waage verfügt über folgende Ausgangseinstellungen:

<b>FILT</b>	<b>2</b>
<b>SiGNAL</b>	<b>1</b>
<b>BRiGHT</b>	<b>100</b>
<b>SLEEP</b>	<b>0</b>
<b>Off</b>	<b>0</b>
<b>RS</b>	<b>PC 9600 8E1</b>

### 10.3.6 Ausgang aus dem Programmier- Menü der Waage

Nachdem Sie die Konfiguration der Waage abgeschlossen haben, verlassen Sie mit Hilfe der Tasten  und  das Programmier-Menü, wählen Sie die Funktion **END\_N** aus. Anschliessend drücken Sie die Taste  um das Menü zu verlassen und in die konventionelle Wägung überzugehen.

## 11. Fehlermeldungen

### Nach dem Einschalten der Waage

Lp.	Anzeige	Ursache
1	nnnnnn	Waage wurde mit einer 20% Mehrbelastung als der Max. Wiegebereich der Waage eingeschaltet. <b>Nehmen Sie die Belastung von der Wiegeschale herunter.</b>
2	UUUUUU	Waage wurde ohne Wiegeschale eingeschaltet. <b>Setzen Sie die Wiegeschale der Waage auf.</b>
3	ERR 3	Waage wurde nicht kalibriert. <b>Service benachrichtigen.</b>

### Während der Wägung

Lp	Anzeige	Bemerkung	Ursache
1.	UUUUUU		Belastung kleiner als Min.. <b>Wiegeschale aufsetzen.</b>
2.	nnnnnn		Belastung grösser als zulässig Max. <b>Wiegeschale entlasten.</b>



**Konformitätserklärung**

Český Meteologický Institut-notified body no. 1383

Declaration no.: 589/2006

FAWAG S.A.

PCE Deutschland GmbH

Im Langel 4  
D – 59872 Meschede  
E-Mail: [info@warensortiment.de](mailto:info@warensortiment.de)

Tel: 0049-[0]2903- 976 99-0  
Fax: 0049-[0]2903-976 99-29  
Internet: [www.warensortiment.de](http://www.warensortiment.de)

**Declaration of conformity for apparatus with CE mark**  
**Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen**  
**Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE**  
**Declaración de conformidad para aparatos con disitintivo CE**  
**Dichiarazione di coformità per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE**

**English** We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.

**Deutsch** Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.

**Français** Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.

**Español** Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración est´´a de acuerdo con las normas siguientes

**Italiano** Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

**Balance: PCE- BTS...**

**PCE-BTS15**

EN 55022:2000 standard Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of information technology equipment and IEC 61000-4-3 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test, harmonised with the Council Directive 89/336/EEC

Date: 23.11.2006

Signature: 

PCE-GROUP Europe OHG  
Management

Für Rückfragen oder Fragen zur Kalibrierung, sprechen Sie uns bitte an: PCE Deutschland GmbH

Eine Übersicht unserer Messtechnik finden Sie hier: <http://www.warensortiment.de/messtechnik.htm>

Eine Übersicht unserer Messgeräte finden Sie hier: <http://www.warensortiment.de/messtechnik/messgeraete.htm>

Eine Übersicht unserer Waagen finden Sie hier: <http://www.warensortiment.de/messtechnik/messgeraete/waagen.htm>

Zur Umsetzung der ElektroG (Rücknahme und Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten) nehmen wir unsere Geräte zurück. Sie werden entweder bei uns wiederverwertet oder über ein Recyclingunternehmen nach gesetzlicher Vorgabe entsorgt.

WEEE-Reg.-Nr. DE69278128



Alle PCE-Produkte sind CE  
und RoHs zugelassen.